

# ggmgastro

## BOWL CUTTER

OPERATION MANUAL

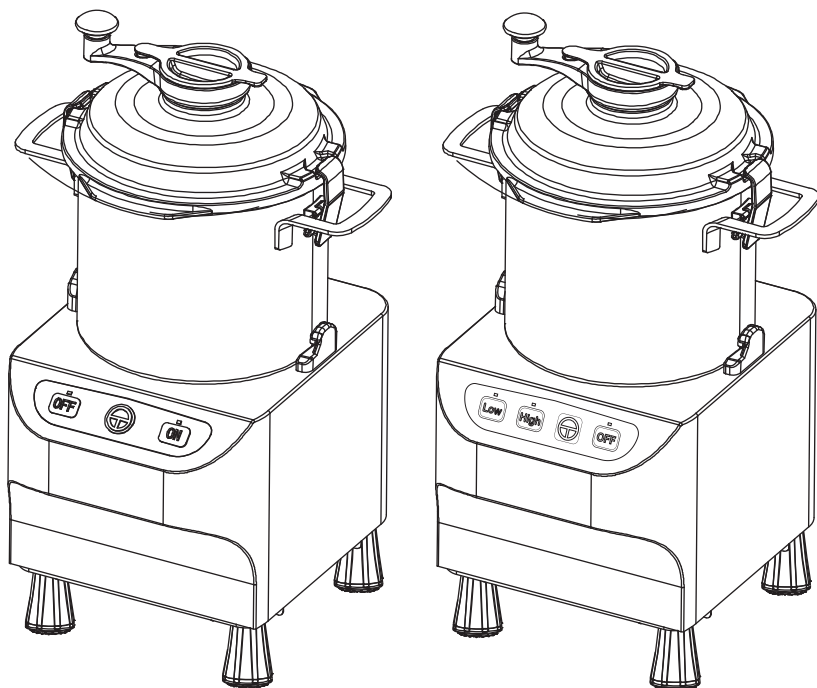
## CUTTER DE TABLE

MANUEL D'UTILISATION

## KUTTER

BEDIENUNGSANLEITUNG

**VCUA18/VCUA18G**



# **BOWL CUTTER** **VCUA18 & VCUA18G**

Please take a few minutes before starting operation of the appliance and read the following operating instructions.



**WARNING!** This appliance has been primarily designed to be used by professional users in a professional environment and is, by nature, not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.

If you intend to use this product in a domestic environment, please make sure that those persons and particularly children are kept away from the product while in use and secure that this product is not accessible to them without adequate supervision.

## 1. Description

This appliance is designed for cutting fresh vegetables in restaurants, canteens and similar catering establishments. Never use the appliance to cut frozen vegetables or to cut anything other than vegetables.

The appliance is intended for commercial and indoor use by trained and skilled personnel familiar with these instructions.

Do not use the appliance for other purposes. Any other use might lead to damage of the appliance, property or personal injury.

The manufacturer will accept no liability for damage or injuries resulting from improper use or non-compliance with this manual.

**NOTE:** The content of this instruction manual applies for all listed models. Design and appearance of your model may vary from shown illustrations.

## 2. Safety warnings

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS!

READ CAREFULLY AND KEEP  
FOR FUTURE REFERENCE!  
PAY PARTICULAR ATTENTION  
TO ALL FIGURES ON THE  
ILLUSTRATION PAGE!

Read this instruction manual carefully before using the appliance. Familiarise yourself with the operation, adjustments and functions of switches. Internalise and follow the safety and operation instructions in order to avoid possible risks and hazards.



Remove all packaging materials.

### **WARNING - DANGER OF SUFFOCATION!**

Packaging materials are not toys. Children should not play with the packaging materials, as they pose a risk of swallowing and suffocation!



### **WARNING!**

Switch the appliance off and disconnect it from the power supply before replacing attachments, cleaning work and when not in use.



## WARNING - RISK OF ELECTRIC SHOCK!



Protect the appliance and its electrical parts against moisture. Do not immerse the appliance and its electrical parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions for cleaning and care.



Do not operate the appliance with wet hands or while standing on a wet floor. Do not touch the power plug with wet hands.



## WARNING – DANGER OF INJURY!

Take care to avoid injury from sharp elements.



## WARNING - DANGER OF INJURY!

Avoid contacting moving parts. Wait until all components have completely stopped before touching them.



This appliance is classified as protection class I and must be connected to a protective ground.



Only use in dry indoor rooms.



Dry



Damp

1. This appliance shall not be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge.
2. Children shall not play with the appliance.
3. Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
4. Regularly check the power plug and power cord for damage. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
5. Do not continuously operate the appliance for too long to avoid overheating the motor. The continuous operating time must not exceed 45 minutes (30 minutes without load). Afterwards, let the appliance rest for at least 15 minutes before reusing it.
6. **WARNING!** Misuse may lead to injury! Do not disassemble or modify the appliance in any way; only use it for its intended purpose and in accordance with this manual.
7. Regarding the instructions for user maintenance, for example

- cleaning and disinfection of surfaces coming into contact with food during normal use, please refer to chapter "After use".
8. The appliance is not to be cleaned with a water jet.
  9. **WARNING - Danger of injury!** Be careful when handling cutting blades, especially when installing/removing the blades to/from the bowl, emptying the bowl and during cleaning. Never use your bare hands to remove, install or clean the blades. Always use protective gloves or cover the cutting blades with a piece of cloth or the like to prevent coming into contact with them. If touching the blades directly is not avoidable, always touch them from the bottom and only touch their plastic parts.
  10. For safe operation, the appliance has to be placed on a wide, even, stable and dry surface able to support the weight of the appliance.
  11. To ensure the appliance's stability, do not remove its rubber feet.
  12. Regarding the instructions for handling an accident, breakdown or blockage, please refer to chapter "Troubleshooting".
  13. Never use accessories which are not recommended by the manufacturer. They could pose a safety risk to the user and might damage the appliance. Only use original parts and accessories.
  14. **WARNING!** Disconnect the appliance from its power source before cleaning or maintenance and when replacing parts. The removal of the plug has to be such that an operator can check from any of the points to which he has access that the plug remains removed. If this is not possible, due to the construction of the appliance or its installation, a disconnection with a locking system in the isolated position shall be provided.
  15. Connect the mains plug to an easily accessible socket, in order to quickly disconnect the appliance from the mains supply in an emergency.
  16. To guarantee the safe operation of the appliance, it shall undergo regular inspection and maintenance, including preventive maintenance measures, in accordance with this manual.
  17. The appliance must be installed, operated, cleaned and maintained only by trained



- and skilled personnel familiar with these instructions.
18. Regularly have the electrical parts of the appliance checked by a qualified professional.
19. **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- 
20. The appliance must not be used with extension cords or multi-socket units.
21. Always turn the appliance off before disconnecting the power plug.
22. Do not leave the appliance unattended during operation.
23. **Danger of injury!** Keep your hands away from the filling opening when the appliance is operating. Never put your hands into the filling opening when the blades are installed, no matter if the appliance is operating or not.
24. **WARNING!** Never operate the appliance when it is not assembled properly, e.g., with missing bowl cover or blades. Make sure to install the blades in the correct position.
25. The A-weighted emission sound pressure level at workstations is below 70dB(A).
26. Never fill liquids into the bowl beyond the “Max Liquid Fill” marking. The overall amount of filled-in food must not exceed 2/3 of the bowl.
27. Make sure the food at least reaches the level of the blades. A too small amount of food leads to vibration.
28. Cut the food into suitably small pieces before putting it into the appliance.
29. While performing cleaning and maintenance work, be aware that there is a hazard of residual voltage, especially on the capacitor.
30. Be aware of the following residual risks:
- Electrical shock or electrocution due to electrical equipment parts which become live under fault conditions.
  - Risk of fire if the appliance overloads and the components become too hot.
  - Injuries if the appliance or its cover are dropped during transportation, e.g., bruises, fractures, etc., due to the high weight of the appliance.
  - Pinching of fingers/hands between the body of the appliance and the cover.

Electrical safety

- 1. Ensure the rated voltage shown on the rating label corresponds with the voltage of the power supply.
- 2. Do not operate any appliance with a damaged power cord or plug, when the appliance malfunctions or has been damaged in any manner.
- 3. Protect the power cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Do not place the appliance on the power cord. Keep the power cord away from hot surfaces and open flames and ensure that nobody can pull on or trip over it unintentionally.
- 4. Do not open the housing under any circumstances. Do not insert fingers or foreign objects in any opening of the appliance and do not obstruct the air vents.
- 5. Protect the appliance against heat. Do not place close to open flames or heat sources such as stoves or heating appliances.

3. Operation   

Operating elements

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>ON button</b><br>Press to turn the appliance on. The green operating light above the ON button lights up.                                                                                                                                                 |
|  | <b>OFF button</b><br>Press to turn the appliance off. The green operating light above the ON button goes out.<br><b>Note:</b> The red indicator light above the OFF button lights up consistently as long as the appliance is connected to the power supply. |
|  | <b>Pulse button</b><br>The appliance is turned on as long as the button is pressed. Let go of the button to turn the appliance off.                                                                                                                          |

NOTES:

- The appliance is equipped with one safety micro switch. This switch cuts off the power supply if, before or during operation, either the cover is opened or the bowl is not in correct position.
- Before operation, make sure that the shaft is rotating in anticlockwise direction. Otherwise, the appliance will not cut food.

4. After use   

Cleaning and care

- Clean the appliance and its accessories after each use to keep the appliance in good working condition, ensure hygiene and to prevent a blockage.
- Before cleaning, unplug the appliance and let it cool down completely.
- Be aware of the sharp cutting blades during cleaning! Wear protective gloves when handling them.
- Do not clean the appliance with steel wool, strong chemicals, alkali or abrasive agents as they may damage its surface.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids to clean it. Make sure that the electrical parts do not become wet or damp.
- The appliance is not to be cleaned with a water jet.
- Clean the appliance's body, the inside of the appliance and the cover assembly with a soft damp cloth and mild detergent. Wipe with a dry soft cloth.
- Clean the cutting blades in warm soapy water using a soft sponge or brush. Wipe with a dry soft cloth.



- The appliance may only be reassembled and used again after it is dried completely.

## Storage

- Before storage, clean the appliance and its accessories thoroughly. Let all parts dry completely.
- If the appliance is idle for a long time, make sure to lubricate all metal parts.
- Keep the cutting blades installed in the appliance during storage to prevent injuries. Alternatively, store the blades in their original packaging or in similar plastic bags.
- Store the appliance in a dry place at room temperature, protected from moisture and out of the reach of children.
- Cover the appliance or store it in its original packaging to protect it against dust.

## 5. Troubleshooting



### Warning!

- In the event of an accident or breakdown, immediately disconnect the appliance from the power supply.
- Only perform the steps described in this instruction manual! All further inspection, maintenance and repair work must be performed by an authorized service center or a similarly qualified specialist.

### Clearing a blockage

If the appliance is blocked during operation, proceed as follows:

1. Switch the appliance off immediately by pressing the OFF button and disconnect the appliance from the electrical supply.
2. If the appliance's body is hot, let the appliance cool down completely before proceeding with step 3.
3. Disassemble the appliance and manually remove the food parts that caused the blockage.

**Warning - Danger of injury!** Do not try to remove the blockage with your bare hands! Always use protective gloves and a cleaning brush or similar tool.

### Overcurrent protection switch (circuit breaker)

The switch is designed to protect the electrical circuit from damage caused by excess current as a result of an overload or short circuit. The switch interrupts current flow after a fault is detected.

**NOTE:** To reset the switch, press the switch one more time after the issue is solved.

For the **circuit diagram**, please see illustration at the end of this manual.

- a. Control panel
- b. Start
- c. Jog
- d. Off

- e. Green LED
- f. Red LED
- g. Brown
- h. Blue
- i. Green/Yellow
- j. Control board
- k. Micro switch
- l. Red
- m. Black
- n. White
- o. Motor

## 6. Disposal



### Environmental Protection

Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centres.

## 7. Warranty



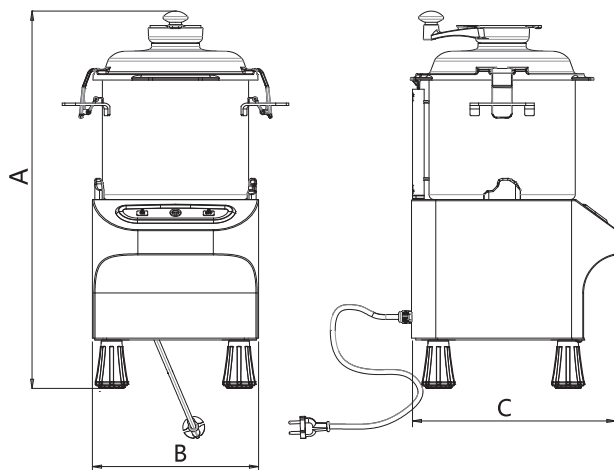
A statutory warranty applies for this product.

Damages caused by wrong treatment or operation, by false placement or storage, improper connection or installation, as well as force or other external influences are not covered by this warranty. We recommend careful reading of the operating instructions as it contains important information.

### Note:

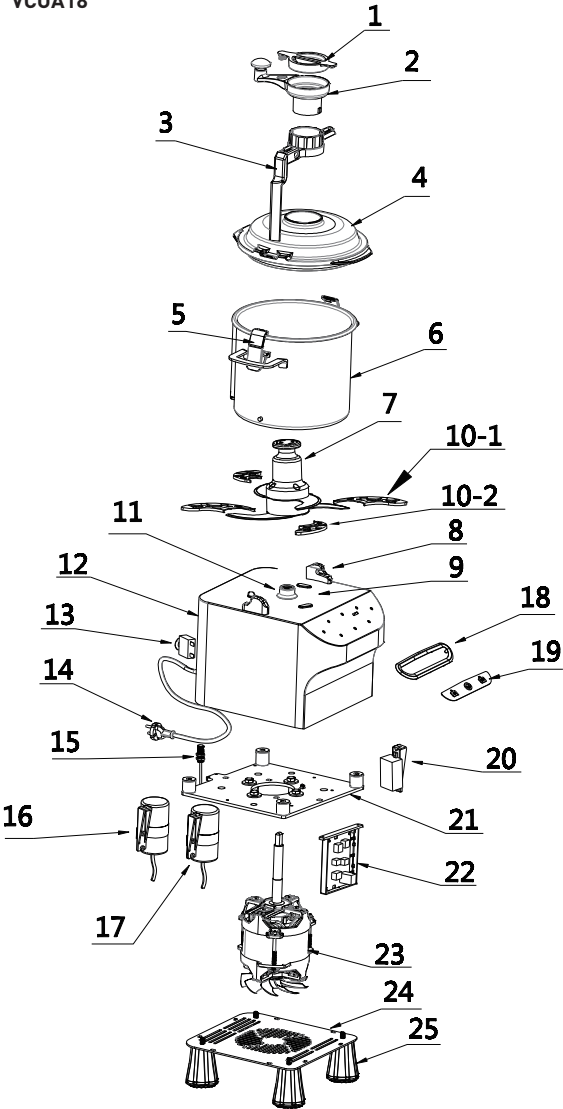
1. In case this product does not function correctly, please firstly check if there are other reasons, e.g. for electrical appliances interruption of the power supply, or generally incorrect handling are the cause.
2. Please note that, where possible, the following documents or rather information should be provided together with your faulty product:
  - Purchase receipt
  - Model description/Type/Brand
  - Describe the fault and problem as detailed as possible

In the case of a claim for guarantee or defects, please contact the seller.

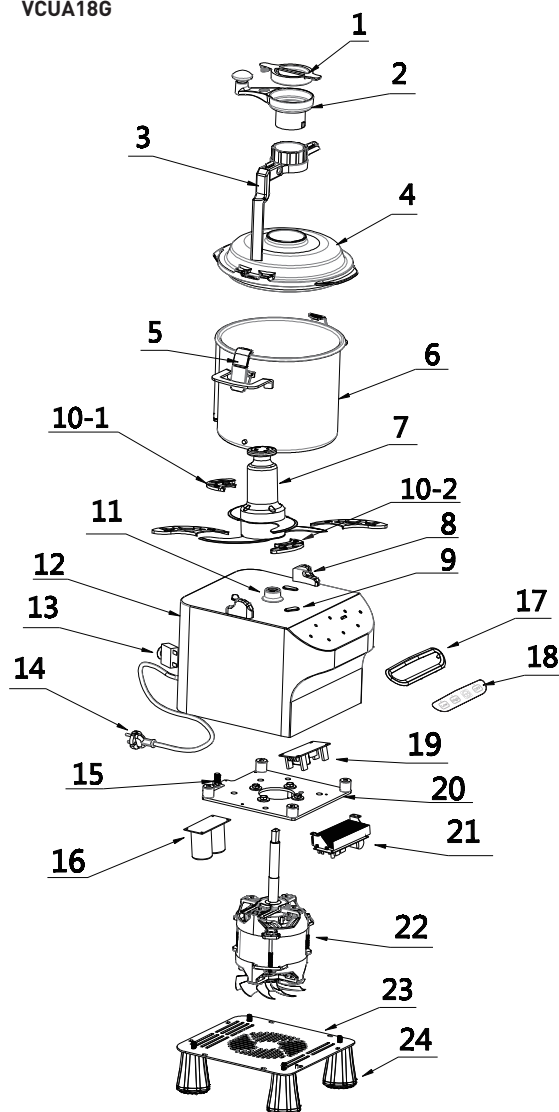


| Item no.                      | VCUA18                 | VCUA18G                   |
|-------------------------------|------------------------|---------------------------|
| Operating voltage & frequency | 220-240V~ 50/60Hz      | 220-240V~ 50/60Hz         |
| Rated power consumption       | 1500W                  | 2200W                     |
| Dimensions                    | 315(B)x396(C)x761(A)mm | 315(B)x396(C)x761(A)mm    |
| Bowl capacity                 | 18L                    | 18L                       |
| Noise level                   | < 85 dB [A]            | < 85 dB [A]               |
| Protection class              | Classe I               | Classe I                  |
| Waterproof class              | IP23                   | IP23                      |
| Speed                         | 1500rpm                | LO.:1500rpm / HI.:2200rpm |
| Net weight                    | 29.3kg                 | 29.4kg                    |

The diagram illustrates the electrical connections for a VFD system. It includes a control panel with four buttons (LOW, HIGH, JOG, OFF) and three LEDs (G, G, R). The VFD circuit board contains a CP (Control Processor), PWM DCS (Pulse Width Modulation DC Switching), EMC POWER (Electromagnetic Compatibility Power), IP (Input Processor), and PD (Power Drive) sections. The IP section is connected to a MICRO SWITCH with RED and BLACK wires. The PD section is connected to a 3P MOTOR (3-Phase Motor) with BLACK U, RED V, and BLUE W phase wires. The motor also has a PTO (Phase To Zero) connection and a ground symbol. The EMC POWER section is connected to an AC230V/50Hz power source with BROWN (L), BLUE (N), and GREEN/YELLOW (Ground) wires. The CP section is connected to the control panel buttons and LEDs.



| No.  | Part Name            |
|------|----------------------|
| 1    | Rubber lid           |
| 2    | Scraper arm          |
| 3    | Scraper              |
| 4    | Bowl lid             |
| 5    | Fastener             |
| 6    | S/S Bowl             |
| 7    | Smooth blade         |
| 8    | Fixture gadget       |
| 9    | Support gadget       |
| 10-1 | Upper blade shield   |
| 10-2 | Lower blade shield   |
| 11   | Central fixture seat |
| 12   | Bottom base          |
| 13   | Circuit breaker      |
| 14   | Power cord           |
| 15   | Microswitch          |
| 16   | Running capacitor    |
| 17   | Starting capacitor   |
| 18   | Fixed plate          |
| 19   | Control panel        |
| 20   | Centrifugal switch   |
| 21   | Motor bracket        |
| 22   | PCB panel            |
| 23   | Motor                |
| 24   | Bottom plate         |
| 25   | Feet                 |



| No.  | Part Name                 |
|------|---------------------------|
| 1    | Rubber lid                |
| 2    | Scraper arm               |
| 3    | Scraper                   |
| 4    | Bowl lid                  |
| 5    | Fastener                  |
| 6    | S/S Bowl                  |
| 7    | Double Layer Smooth Blade |
| 8    | Fixture gadget            |
| 9    | Support gadget            |
| 10-1 | Upper blade shield        |
| 10-2 | Lower blade shield        |
| 11   | Central fixture seat      |
| 12   | Bottom base               |
| 13   | Circuit breaker           |
| 14   | Power cord                |
| 15   | Microswitch               |
| 16   | Starting capacitor        |
| 17   | Fixed plate               |
| 18   | Control panel             |
| 20   | Motor bracket             |
| 19   | filter board              |
| 21   | PCB panel                 |
| 22   | Motor                     |
| 23   | Bottom plate              |
| 24   | Feet                      |

**FR CUTTER DE TABLE**  
**VCUA18 & VCUA18G**

Avant d'utiliser cet appareil, prenez le temps de lire ce mode d'emploi.



**AVERTISSEMENT !** Cet appareil a été principalement conçu pour être utilisé par des professionnels dans un environnement professionnel. Par nature, il n'est pas destiné aux personnes (enfants inclus) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ni aux personnes qui manquent d'expérience et de connaissances. Si vous prévoyez d'utiliser ce produit dans un environnement domestique, assurez-vous que les personnes susmentionnées, et en particulier les enfants, sont tenues à l'écart lors de l'utilisation de ce produit. Assurez-vous également que le produit est hors de leur portée en l'absence d'une surveillance adéquate.

## 1. Description



Cet appareil est conçu pour découper les légumes frais dans les restaurants, les cantines et autres établissements de restauration similaires. N'utilisez jamais l'appareil pour découper des légumes surgelés ou autres choses que des légumes. L'appareil est destiné à un usage commercial et intérieur par un personnel formé et qualifié qui maîtrise ce mode d'emploi.

N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil ou aux biens ainsi que des blessures. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou de blessures résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un non-respect de ce mode d'emploi.

**REMARQUE :** Le contenu de ce mode d'emploi s'applique à tous les modèles indiqués. La conception et l'apparence de votre modèle peuvent être différentes de celles présentées sur les illustrations.

## 2. Avertissements de sécurité



**CONSIGNES DE SÉCURITÉ**  
**IMPORTANTES.**  
**LISEZ ATTENTIVEMENT**

**LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET CONSERVEZ-LES POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. OBSERVEZ PARTICULIÈREMENT TOUTES LES IMAGES SUR LA PAGE D'ILLUSTRATION.**

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Familiarisez-vous avec l'utilisation, les fonctions et les possibilités de réglage des différents interrupteurs. Assimilez bien les instructions et les mises en garde et suivez-les à la lettre afin de réduire les risques et les dangers.



**Enlevez tous les emballages.**

### **AVERTISSEMENT – RISQUE D'ÉTOUFFEMENT**



Les emballages ne sont pas des jouets. Les enfants ne doivent pas jouer avec les emballages, car ils risqueraient de les avaler et de s'étouffer avec.



## AVERTISSEMENT



Éteignez et débranchez l'appareil avant de le nettoyer, quand vous avez fini de l'utiliser et avant de changer des accessoires.

## AVERTISSEMENT - RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE



Protégez l'appareil et ses composants électriques de l'humidité. N'immergez pas l'appareil et ses composants électriques dans l'eau ou d'autres liquides pour éviter les décharges électriques. Ne mettez jamais l'appareil sous le robinet. Faites attention aux instructions de nettoyage et d'entretien.



N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées ou humides, ou si vous vous trouvez sur un sol mouillé ou humide. Ne touchez pas la prise avec les mains humides ou mouillées.



## AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURE !

Faites preuve de prudence afin d'éviter toute blessure avec les pièces coupantes.

## AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURE !



Évitez tout contact avec des pièces mobiles. Attendez que toutes les pièces soient à l'arrêt avant de les toucher.



Cet appareil est conforme à la classe de protection I et doit donc être raccordé à un conducteur de protection.



Utilisation en intérieur sec seulement.



Sec



Humide

1. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants ou les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances.
2. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
3. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
4. Examinez régulièrement le cordon et la prise d'alimentation afin de vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés. Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être

- remplacé par le fabricant, son agent de maintenance, ou par une autre personne qualifiée, afin d'éviter toute mise en danger.
5. Ne faites pas fonctionner l'appareil en continu trop longtemps pour éviter la surchauffe du moteur. Le temps de fonctionnement continu ne doit pas dépasser 45 minutes (30 minutes lorsque l'appareil est vide). Une fois cette période écoulée, l'appareil ne doit pas être utilisé pendant 15 minutes.
  6. **AVERTISSEMENT** Toute utilisation non conforme peut entraîner des blessures. N'essayez en aucun cas de démonter l'appareil ou de le modifier de quelque manière que ce soit. Utilisez l'appareil uniquement pour son usage prévu et conformément au présent mode d'emploi.
  7. En ce qui concerne les instructions d'entretien effectué par l'utilisateur, notamment le nettoyage et la désinfection des surfaces en contact avec les aliments lors d'une utilisation normale, veuillez vous reporter au chapitre « Après l'utilisation ».
  8. L'appareil ne doit pas être nettoyé avec un jet d'eau.
  9. **AVERTISSEMENT - Risque de blessure !** Soyez prudent lorsque vous manipulez des lames coupantes, en particulier lorsque vous les posez dans le bol ou les en retirez ainsi que pendant la vidange et le nettoyage dudit bol. Vous ne devez jamais retirer, installer ou nettoyer les lames à mains nues. Portez systématiquement des gants de protection ou couvrez les lames coupantes à l'aide d'un morceau de tissu ou de tout autre objet afin d'éviter de les toucher. Si vous devez toucher directement les lames, tenez-les toujours par le bas et ne touchez que leurs parties en plastique.
  10. Pour un fonctionnement sans danger, l'appareil doit être posé sur une surface large, plane, stable, sèche et capable de supporter le poids de l'appareil.
  11. Pour assurer la stabilité de l'appareil, ne retirez pas ses pieds en caoutchouc.
  12. En ce qui concerne les instructions en cas d'accident, de panne ou de blocage, reportez-vous au chapitre « Dépannage ».
  13. N'utilisez en aucun cas des accessoires autres que ceux recommandés explicitement

par le fabricant. Ceux-ci risqueraient d'endommager l'appareil et de mettre en danger l'utilisateur. N'utilisez que les pièces et accessoires d'origine.

#### 14. **AVERTISSEMENT**

Débranchez l'appareil de sa source d'alimentation avant tout nettoyage, entretien ou changement de pièces. Le retrait de la fiche doit être effectué de manière à ce que l'opérateur puisse vérifier que celle-ci est débranchée à partir de n'importe laquelle des positions auxquelles il a accès. Si cela n'est pas possible en raison du type de construction ou d'installation, le débranchement doit être sécurisé par verrouillage en position débrochée.

15. La prise sur laquelle est branché l'appareil doit être facilement accessible, afin que l'appareil puisse être débranché rapidement en cas d'urgence.

16. Pour garantir le fonctionnement sûr de l'appareil, il doit faire l'objet d'une inspection et d'un entretien réguliers, y compris les mesures de maintenance préventive, conformément à ce mode d'emploi.

17. L'appareil ne doit être installé, utilisé, nettoyé et entretenu que par des personnes qualifiées et expérimentées qui sont familières avec ces instructions.

18. Faites vérifier régulièrement les parties électriques de l'appareil par un technicien qualifié.

#### 19. **Risque de décharge électrique**

N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'appareil. En cas de dysfonctionnement, l'appareil doit être réparé uniquement par un professionnel qualifié.



20. L'appareil ne doit pas être utilisé avec des rallonges ou des multiprises.

21. Éteignez toujours l'appareil avant de le débrancher du secteur.

22. Ne laissez pas l'appareil en marche sans surveillance.

#### 23. **Risque de blessure !**

Éloignez vos mains de l'orifice de remplissage lorsque l'appareil est en fonctionnement. Ne mettez jamais vos mains à l'intérieur de l'orifice de remplissage lorsque les lames sont en place, que l'appareil soit en fonctionnement ou non.

24. **AVERTISSEMENT** Ne mettez jamais l'appareil en marche

- s'il n'est pas correctement assemblé, notamment en l'absence de bol ou de lames. Assurez-vous d'installer les lames dans la bonne position.
25. Le niveau de pression acoustique d'émission pondéré A sur les postes de travail est inférieur à 70 dB(A).
26. Ne remplissez jamais le bol de liquide au-delà du marquage « Max Liquid Fill » (niveau de remplissage maximum). La quantité totale d'aliments dans le bol ne doit pas dépasser les 2/3 de ce dernier.
27. Assurez-vous que les aliments atteignent au moins le niveau des lames. Une quantité d'aliments trop faible entraîne des vibrations.
28. Découpez les aliments en morceaux suffisamment petits avant de les mettre dans l'appareil.
29. Pendant le nettoyage et l'entretien, sachez qu'il existe un risque de tension résiduelle, notamment sur le condensateur.
30. Faites attention aux risques résiduels suivants :
- Des chocs électriques ou une électrocution dus à des pièces d'appareils électriques mis sous tension alors qu'ils présentent des défaillances.
  - Un risque d'incendie en cas de surcharge de l'appareil et de surchauffe des composants.
  - Des blessures, en l'occurrence des contusions, fractures, etc., si l'appareil ou son couvercle tombe pendant le transport du fait de son poids important.
  - Le pincement des doigts/mains entre le corps de l'appareil et le couvercle.
- ### Sécurité électrique
1. Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la prise secteur utilisée.
  2. N'utilisez pas l'appareil si le cordon ou la fiche sont endommagés, si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé de quelque manière que ce soit.
  3. Le cordon d'alimentation doit être protégé contre tout risque d'endommagement. Ne le pliez pas, ne le serrez pas, et ne l'appuyez pas sur une arête coupante. Ne placez pas l'appareil sur le cordon d'alimentation. Veillez à ce que le cordon d'alimentation n'entre jamais en contact avec une surface brûlante ou une flamme nue, et faites attention

à ce que personne ne puisse tirer dessus ou trébucher dessus de manière non intentionnelle.

4. Le boîtier de l'appareil ne doit en aucun cas être ouvert. N'insérez pas de doigts ou de corps étrangers dans l'appareil ; les ouvertures d'aération ne doivent en aucun cas être obstruées.
5. Protégez l'appareil de la chaleur. Ne le mettez pas à proximité immédiate d'une flamme nue ou d'une source de chaleur (ex : cuisinière, radiateur, etc.).

### 3. Fonctionnement



#### Éléments de fonctionnement

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>Bouton MARCHÉ</b><br/>Appuyez sur ce bouton pour mettre l'appareil en marche. Le voyant vert de fonctionnement situé au-dessus du bouton ON s'allume.</p>                                                                                                                                                                       |
|  | <p><b>Bouton ARRÊT</b><br/>Appuyez sur ce bouton pour mettre l'appareil hors service. Le voyant vert de fonctionnement situé au-dessus du bouton ON s'éteint.<br/><b>Remarque :</b> Le voyant rouge situé au-dessus du bouton OFF s'allume en permanence aussi longtemps que l'appareil est connecté à l'alimentation électrique.</p> |
|  | <p><b>Bouton Impulsion</b><br/>L'appareil reste en marche aussi longtemps que le bouton est enfoncé. Pour arrêter l'appareil, il suffit de relâcher le bouton.</p>                                                                                                                                                                    |

### REMARQUES :

- L'appareil est équipé d'un micro-interrupteur de sécurité. Cet interrupteur coupe l'alimentation électrique lorsque, soit le couvercle est ouvert, soit le bol ne se trouve pas dans la bonne position avant ou pendant le fonctionnement.
- Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que l'arbre tourne dans le sens antihoraire. Dans le cas contraire, l'appareil ne coupe pas les aliments.

### 4. Après l'utilisation



#### Nettoyage et entretien

- Nettoyez l'appareil et ses accessoires après chaque utilisation pour les garder en bon état de fonctionnement, assurer leur hygiène et éviter tout risque de blocage.
- Avant de le nettoyer, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- Soyez attentifs aux lames coupantes lors du nettoyage ! Portez des gants de protection lorsque vous les manipulez.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec de la laine d'acier, des produits chimiques forts, des produits alcalins ou des produits abrasifs, car ils pourraient endommager sa surface.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides pour le nettoyer. Assurez-vous que les parties électriques ne sont pas mouillées ou exposées à l'humidité.
- L'appareil ne doit pas être nettoyé avec un jet d'eau.
- Nettoyez l'extérieur et l'intérieur de l'appareil ainsi que l'ensemble du couvercle à l'aide d'un chiffon doux humide et un détergent doux. Essuyez avec un chiffon doux et sec.
- Nettoyez les lames coupantes à l'eau chaude savonneuse à l'aide d'une éponge ou d'une brosse douce. Essuyez avec un chiffon doux et sec.
- Ne remontez et ne réutilisez l'appareil qu'après l'avoir complètement séché.

#### Stockage

- Avant de le ranger, nettoyez soigneusement l'appareil et ses accessoires. Puis attendez que toutes les pièces soient bien sèches.
- Veillez à lubrifier toutes les pièces métalliques de l'appareil au cas où vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.
- Pour prévenir les blessures, laissez les lames coupantes dans l'appareil lorsque celui-ci est rangé. Vous pouvez également conserver les lames dans leur emballage d'origine ou dans des sacs en plastique similaires.
- Rangé l'appareil dans un endroit sec à température ambiante, à l'abri de l'humidité et hors de portée des enfants.

- Couvrez l'appareil ou rangez-le dans son emballage d'origine pour le protéger de la poussière.

## 5. Dépannage



### Avertissement

- En cas d'accident ou de panne, débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation électrique.
- Effectuez uniquement les actions décrites dans ce mode d'emploi. Tous les autres travaux d'inspection, d'entretien et de réparation doivent être effectués par un centre de service agréé ou un spécialiste qualifié.

### Déblocage

Si l'appareil se bloque lorsqu'il est en marche, procédez comme suit :

1. Mettez immédiatement l'appareil à l'arrêt en appuyant sur le bouton OFF et déconnectez l'appareil de l'alimentation électrique.
2. Si le corps de l'appareil est chaud, laissez-le refroidir complètement avant de passer à l'étape 3.
3. Démontez l'appareil et retirez manuellement les aliments qui causent le blocage.

### Avertissement - Risque de blessure !

N'essayez pas de débloquent l'appareil à mains nues ! Portez toujours des gants de protection et une brosse de nettoyage ou un outil similaire.

### Interrupteur de protection contre les surintensités (disjoncteur)

L'interrupteur a été conçu pour protéger le circuit électrique contre les dommages causés par un excès de courant résultant d'une surcharge ou d'un court-circuit. L'interrupteur interrompt le flux de courant après la détection d'un défaut.

**REMARQUE :** Pour réinitialiser l'interrupteur, appuyez de nouveau dessus une fois le problème résolu.

Pour le **schéma électrique**, veuillez vous référer à l'illustration située à la fin de ce manuel.

- a. Panneau de commande
- b. Mise en marche
- c. Impulsion
- d. Éteint
- e. Voyant vert
- f. Voyant rouge
- g. Marron
- h. Bleu
- i. Vert/jaune
- j. Tableau de commande
- k. Micro-interrupteur
- l. Rouge
- m. Noir
- n. Blanc
- o. Moteur

## 6. Mise au rebut



### Informations sur la protection de l'environnement

Tout appareil électrique usé est une matière recyclable et ne fait pas partie des ordures ménagères! Nous vous demandons de bien vouloir nous soutenir en contribuant activement au ménagement des ressources et à la protection de l'environnement en déposant cet appareil dans des sites de collecte.

## 7. Garantie



La garantie légale s'applique à ce produit.

Toute réclamation doit être formulée immédiatement après constatation.

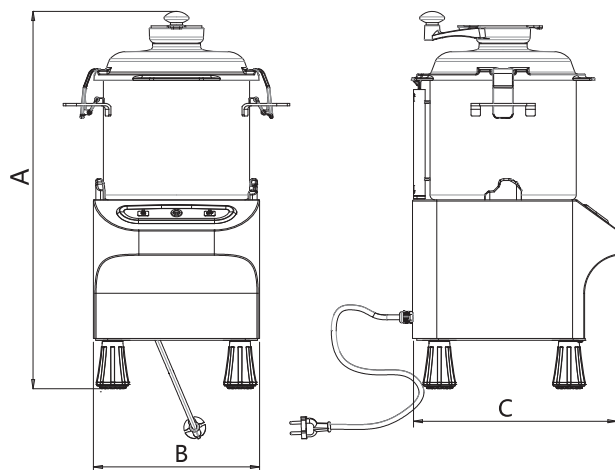
La demande de garantie peut être formulée par l'acheteur ou par un tiers. Le droit de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants : mauvaise utilisation ou fausse manipulation, stockage ou rangement non soigné, mauvais branchement ou montage, violence faite à l'appareil ou toute autre influence extérieure. Nous vous recommandons de lire attentivement le mode d'emploi qui vous fournira des informations importantes.

Toute demande de garantie de l'acheteur est soumise à la présentation de la preuve d'achat.

### Remarques:

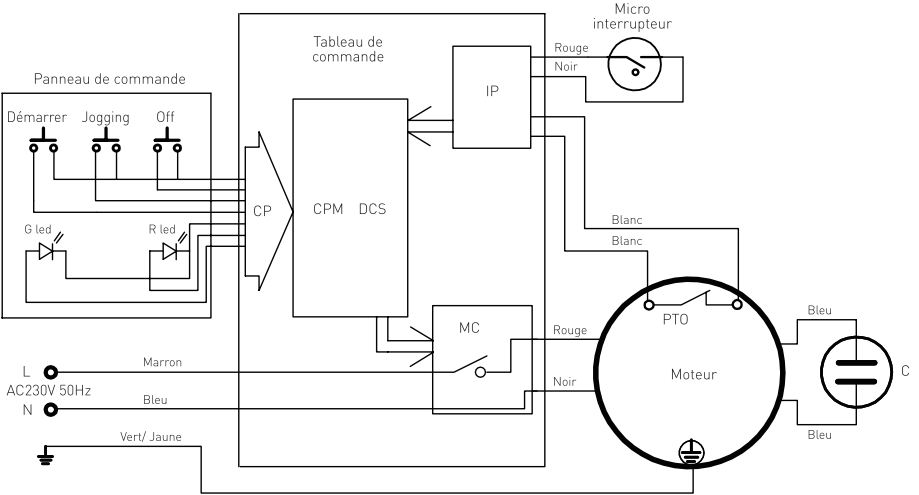
1. Si votre produit ne fonctionne plus correctement, merci de vérifier au préalable si une mauvaise manipulation ou une coupure d'électricité, par exemple, n'est pas à l'origine de ce dysfonctionnement.
2. Merci de fournir dans tous les cas les informations et documents suivants relatifs à votre produit défectueux :
  - Preuve d'achat
  - Désignation de l'appareil / type / marque
  - Description la plus précise possible du dysfonctionnement ou du défaut.

Pour toute demande de garantie ou pour signaler un dysfonctionnement, veuillez vous adresser à votre magasin.

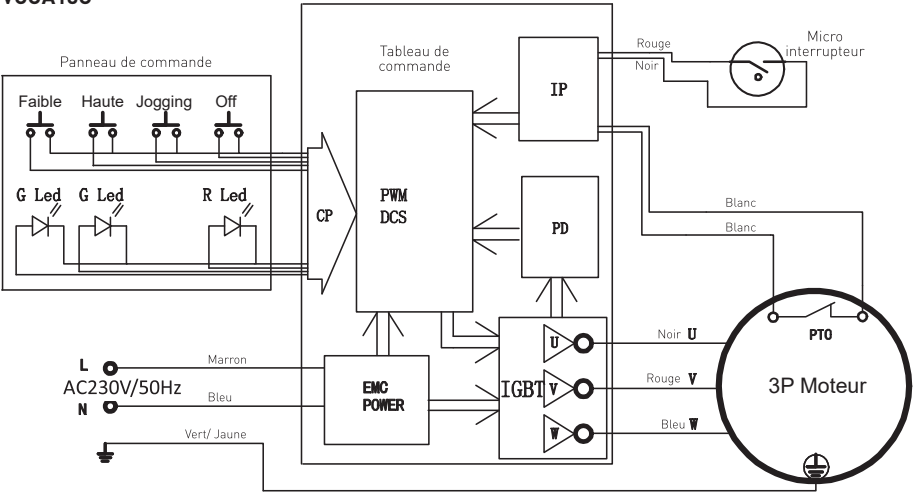


| N° d'article                                 | VCUA18                 | VCUA18G                   |
|----------------------------------------------|------------------------|---------------------------|
| Tension et fréquence de foncti-on-<br>nement | 220-240V~ 50/60Hz      | 220-240V~ 50/60Hz         |
| Consommation électrique nomi-nale            | 1500W                  | 2200W                     |
| Dimensions                                   | 315(B)x396(C)x761(A)mm | 315(B)x396(C)x761(A)mm    |
| Capacité du bol                              | 18L                    | 18L                       |
| Niveau de bruit                              | < 85 dB (A)            | < 85 dB (A)               |
| Classe de protection                         | Classe I               | Classe I                  |
| Classe imperméable                           | IP23                   | IP23                      |
| Vitesse                                      | 1500rpm                | LO.:1500rpm / HI.:2200rpm |
| Poids net                                    | 29.3kg                 | 29.4kg                    |

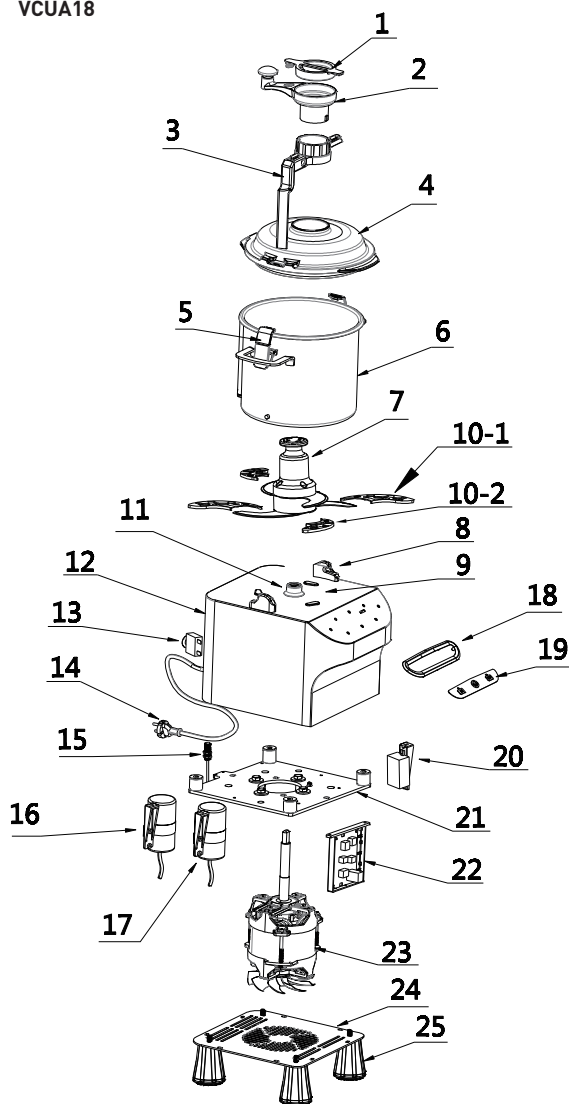
**VCUA18**



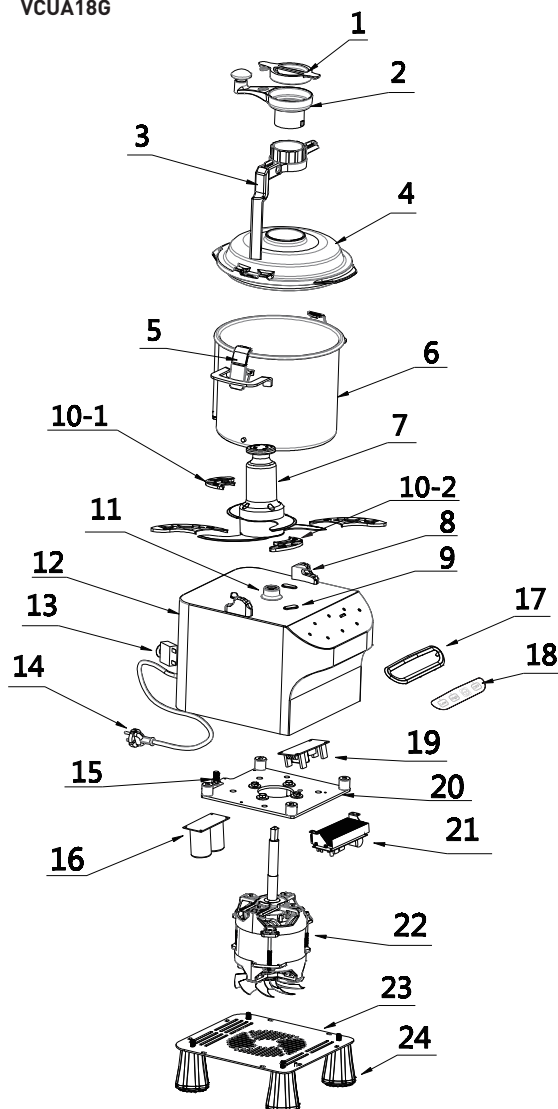
**VCUA18G**







| Pièce n° | Nom de la pièce                |
|----------|--------------------------------|
| 1        | Couvercle en caoutchouc        |
| 2        | Bras racleur                   |
| 3        | Grattoir                       |
| 4        | Couvercle du bol               |
| 5        | Attache                        |
| 6        | Bol S/S                        |
| 7        | Lame lisse                     |
| 8        | Gadget fixes                   |
| 9        | Gadget d'assistance            |
| 10-1     | Garde - lame supérieure        |
| 10-2     | Garde - lame inférieure        |
| 11       | Siège de fixation centrale     |
| 12       | Base inférieure                |
| 13       | Disjoncteur                    |
| 14       | Cordon d'alimentation          |
| 15       | Micro-interrupteur             |
| 16       | Condensateur de fonctionnement |
| 17       | Condensateur de démarrage      |
| 18       | Plaque fixe                    |
| 19       | Panneau de commande            |
| 20       | Interrupteur centrifuge        |
| 21       | Support moteur                 |
| 22       | Panneau PCB                    |
| 23       | Moteur                         |
| 24       | Plaque inférieure              |
| 25       | Pieds                          |



| Pièce n° | Nom de la pièce            |
|----------|----------------------------|
| 1        | Couvercle en caoutchouc    |
| 2        | Bras racleur               |
| 3        | Grattoir                   |
| 4        | Couvercle du bol           |
| 5        | Attache                    |
| 6        | Bol S/S                    |
| 7        | Lame lisse                 |
| 8        | Gadget fixes               |
| 9        | Gadget d'assistance        |
| 10-1     | Garde - lame supérieure    |
| 10-2     | Garde - lame inférieure    |
| 11       | Siège de fixation centrale |
| 12       | Base inférieure            |
| 13       | Disjoncteur                |
| 14       | Cordon d'alimentation      |
| 15       | Micro-interrupteur         |
| 16       | Condensateur de démarrage  |
| 17       | Plaque fixe                |
| 18       | Panneau de commande        |
| 20       | Support moteur             |
| 19       | Plaque filtrante           |
| 21       | Panneau PCB                |
| 22       | Moteur                     |
| 23       | Plaque inférieure          |
| 24       | Pieds                      |

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und lesen Sie die nachfolgende Gebrauchsanweisung durch.



**WARNUNG!** Dieses Gerät ist hauptsächlich zur Benutzung durch professionelle Nutzer in einer professionellen Umgebung entwickelt worden und ist von Hause aus nicht zur Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung oder Kenntnis vorgesehen. Falls Sie beabsichtigen, dieses Produkt in einer häuslichen Umgebung zu benutzen, stellen Sie bitte sicher, dass diese Personen und besonders Kinder von dem Produkt ferngehalten werden, während es benutzt wird, und stellen Sie sicher, dass dieses Produkt für sie nicht ohne angemessene Beaufsichtigung zugänglich ist.

## 1. Beschreibung



Dieses Gerät ist geeignet zum Zerkleinern von frischem Gemüse, etwa in Restaurants, Kantinen und ähnlichen gastronomischen Betrieben. Verwenden Sie das Gerät niemals, um gefrorenes Gemüse oder andere Nahrungsmittel als Gemüse zu zerkleinern.

Das Gerät ist nur zur gewerblichen Nutzung in Innenräumen durch ausgebildete und erfahrene Arbeitskräfte vorgesehen, welche mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind.

Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke. Jegliche abweichende Verwendung kann zur Beschädigung des Gerätes und zu Sach- oder Personenschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder Missachtung dieser Gebrauchsanweisung entstanden sind.

**HINWEIS:** Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung gilt für alle aufgeführten Modelle. Bauweise und Aussehen Ihres Gerätes kann von den gezeigten Illustrationen abweichen.



**WICHTIGE  
SICHERHEITSANWEISUNGEN!  
SORGFÄLTIG LESEN UND  
ZUM SPÄTEREN  
NACHSCHLAGRN! ACHTEN  
SIE BESONDERS AUF ALLE  
ABBILDUNGEN AUF DER  
ILLUSTRATIONSSEITE!**

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam durch. Machen Sie sich mit der Nutzung, den Einstellmöglichkeiten und Funktionen der Schalter vertraut. Befolgen Sie Sicherheitshinweise und Bedienungsanweisungen um mögliche Risiken und Gefahren zu vermeiden.



Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.

**WARNUNG -  
ERSTICKUNGSGEFAHR!**

Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug.



Kinder dürfen mit Verpackungsmaterialien nicht spielen, da sie diese verschlucken und daran erstickten können!

## WARNUNG!



Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Zubehörteile austauschen, das Gerät reinigen oder wenn es nicht in Gebrauch ist.

## WARNUNG - STROMSCHLAGGEFAHR!



Schützen Sie das Gerät und dessen elektrische Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie das Gerät und dessen elektrische Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Pflege- und Reinigungshinweise.



Betreiben Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen oder während Sie auf einem nassen oder feuchten Untergrund stehen. Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.

## WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!



Seien Sie vorsichtig, um Verletzungen durch scharfe Teile zu vermeiden.

## WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!



Vermeiden Sie den Kontakt mit sich bewegenden Teilen. Warten Sie, bis alle Teile stillstehen, bevor Sie diese berühren.



Dieses Gerät entspricht der Schutzklasse I und muss daher an den Schutzleiter angeschlossen werden.



Nur zur Verwendung in trockenen Innenräumen.



Trocken



Feucht

1. Dieses Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden.
2. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
3. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
4. Überprüfen Sie den Netzstecker und die Netzanschlussleitung regelmäßig auf Anzeichen von

- Beschädigungen. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
5. Verwenden Sie das Gerät nicht zu lange durchgehend, um ein Überhitzen des Motors zu verhindern. Die durchgehende Betriebszeit darf 45 Minuten (ohne Last 30 Minuten) nicht übersteigen. Lassen Sie das Gerät anschließend mindestens 15 Minuten ruhen, bevor Sie es erneut verwenden.
  6. **WARNUNG!** Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch kann zu Verletzungen führen. Das Gerät nicht auseinandernehmen oder jegliche Modifikationen daran durchführen. Gerät ausschließlich für seinen bestimmungsgemäßen Zweck und gemäß dieser Gebrauchsanweisung verwenden.
  7. Für Anweisungen zur Benutzerwartung, zum Beispiel zur Reinigung und Desinfizierung von Oberflächen, die während des normalen Gebrauchs in Kontakt mit Nahrungsmitteln kommen, ziehen Sie bitte das Kapitel „Nach dem Gebrauch“ zu Rate.
  8. Das Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl gereinigt werden.
  9. **WARNUNG - Verletzungsgefahr!** Seien Sie vorsichtig im Umgang mit den Schneidmessern, besonders bei der Installation/Entnahme der Schneidmesser in/aus der Schüssel, beim Leeren der Schüssel und während der Reinigung. Benutzen Sie nie Ihre bloßen Hände, um die Schneidmesser zu entnehmen, installieren oder reinigen. Verwenden Sie stets Schutzhandschuhe oder bedecken Sie die Schneidmesser mit einem Stück Stoff oder Ähnlichem, um den Kontakt mit ihnen zu vermeiden. Wenn eine direkte Berührung der Messer nicht vermeidbar ist, berühren Sie sie stets von unten und berühren Sie nur deren Kunststoffteile.
  10. Für einen sicheren Betrieb ist das Gerät auf einer breiten, ebenen, stabilen und trockenen Oberfläche aufzustellen, die das Gewicht des Gerätes tragen kann.

11. Um die Stabilität des Gerätes zu gewährleisten, entfernen Sie nicht dessen Gummifüße.
12. Für Anweisungen zum Vorgehen im Falle von Unfällen, Störungen oder einer Blockade ziehen Sie bitte das Kapitel „Störung und Behebung“ zu Rate.
13. Verwenden Sie niemals Zubehörteile, die vom Hersteller nicht ausdrücklich empfohlen werden. Diese können ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie deshalb nur Originalteile und -zubehör.
14. **WARNUNG!** Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung und Wartung und vor dem Austausch von Teilen von der Stromversorgung. Das Ziehen des Steckers muss derart geschehen, dass die Bedienungsperson von jedem Platz, zu dem sie Zugang hat, kontrollieren kann, dass der Stecker immer noch entfernt ist. Wenn dies aufgrund der Bauart des Gerätes oder der Installation nicht möglich ist, muss die Trennung mit einer Verriegelung in Trennstellung sichergestellt werden.
15. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer gut erreichbaren Steckdose, um im Notfall das Gerät schnell von der Netzversorgung trennen zu können.
16. Um einen sicheren Betrieb des Geräts zu garantieren, ist es regelmäßiger Inspektion und Wartung, einschließlich vorsorglicher Wartungsmaßnahmen, gemäß dieser Gebrauchsanweisung zu unterziehen.
17. Das Gerät darf nur von ausgebildeten und erfahrenen Arbeitskräften, welche mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, installiert, bedient, gereinigt und gewartet werden.
18. Lassen Sie die elektrischen Teile des Geräts regelmäßig von einem qualifizierten Fachmann überprüfen.
19. **Stromschlaggefahr!** Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie das Gerät im Falle von Störungen nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
20. Das Gerät darf nicht mit Verlängerungskabeln oder Mehrfachsteckdosen verwendet werden.
21. Schalten Sie das Gerät stets aus, bevor Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.



22. Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
23. **Verletzungsgefahr!** Halten Sie Ihre Hände entfernt von der Füllöffnung, wenn das Gerät in Betrieb ist. Stecken Sie Ihre Hände niemals in die Füllöffnung, wenn die Schneidmesser eingesetzt sind, unabhängig davon, ob das Gerät in Betrieb ist oder nicht.
24. **WARNUNG!** Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn es nicht ordnungsgemäß zusammengebaut ist, etwa mit fehlender Schüssel-Abdeckung oder fehlenden Schneidmessern. Stellen Sie sicher, dass die Schneidmesser in der richtigen Position installiert sind.
25. Der A-bewertete Emissions-Schalldruckpegel an Arbeitsplätzen liegt unter 70dB(A).
26. Füllen Sie niemals Flüssigkeiten über die Markierung „Max Liquid Fill“ („maximale Füllhöhe für Flüssigkeiten“) hinaus in die Schüssel. Die Gesamtmenge an eingefüllten Nahrungsmitteln darf 2/3 der Schüssel nicht überschreiten.
27. Stellen Sie sicher, dass die Nahrungsmittelmenge mindestens das Niveau der Schneidmesser erreicht. Eine zu geringe Nahrungsmittelmenge führt zu Vibration.
28. Schneiden Sie die Nahrungsmittel in ausreichend kleine Stücke, bevor Sie sie in das Gerät geben.
29. Beachten Sie bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten, dass die Gefahr einer Restspannung besteht, insbesondere am Kondensator.
30. Beachten Sie die folgenden Restrisiken:
- Stromschlag oder Tod durch Stromschlag durch elektrische Geräteteile, die unter Fehlerbedingungen unter Spannung stehen.
  - Brandgefahr, wenn das Gerät überlastet und die Komponenten zu heiß werden.
  - Verletzungen, wenn das Gerät oder seine Abdeckung während des Transports herunterfallen, z. B. blaue Flecken, Brüche usw., aufgrund des hohen Gewichts des Geräts.
  - Einklemmen der Finger/ Hände zwischen dem

Gerätekörper und der Abdeckung.

## Elektrische Sicherheit

1. Vergewissern Sie sich, dass Ihre Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
2. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß arbeitet oder in irgendeiner Form beschädigt wurde.
3. Schützen Sie das Netzkabel vor Schäden. Lassen Sie es nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder knicken Sie es nicht. Stellen Sie das Gerät nicht auf das Netzkabel. Schützen Sie das Netzkabel vor heißen Flächen und offenen Flammen und achten Sie darauf, dass niemand unbeabsichtigt daran ziehen oder darüber stolpern kann.
4. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse. Führen Sie keine Finger oder Fremdkörper in die Öffnungen des Geräts ein und blockieren Sie die Lüftungsöffnungen nicht.
5. Schützen Sie das Gerät vor Hitze. Stellen Sie es

nicht in unmittelbarer Nähe von offenen Flammen oder Wärmequellen wie Herden oder Heizgeräten auf.

## 3. Bedienung



### Bedienelemente

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Ein-Taste (ON)</b><br>Drücken, um das Gerät einzuschalten. Die grüne Betriebskontrollleuchte über der Ein-Taste (ON) leuchtet auf.                                                                                                                                                  |
|  | <b>Aus-Taste (OFF)</b><br>Drücken, um das Gerät auszuschalten. Die grüne Betriebskontrollleuchte über der Ein-Taste (ON) erlischt.<br><b>Hinweis:</b> Die rote Kontrollleuchte über der Aus-Taste (OFF) leuchtet konstant auf, solange das Gerät mit der Netzversorgung verbunden ist. |
|  | <b>Puls-Taste</b><br>Das Gerät ist eingeschaltet, solange die Taste gedrückt wird. Lassen Sie die Taste los, um das Gerät auszuschalten.                                                                                                                                               |

### HINWEISE:

- Das Gerät ist mit einem Sicherheitsmikroschalter ausgestattet. Dieser Schalter unterbricht die Stromversorgung, wenn vor oder während des Betriebs entweder die Abdeckung geöffnet wird oder sich die Schüssel nicht in der richtigen Position befindet.
- Stellen Sie vor dem Betrieb sicher, dass sich die Welle entgegen dem Uhrzeigersinn dreht. Ansonsten schneidet das Gerät keine Nahrungsmittel.

## 4. Nach dem Gebrauch



### Reinigung und Pflege

- Reinigen Sie das Gerät und dessen Zubehör nach jeder Benutzung, um das Gerät in einem guten Betriebszustand zu erhalten, Hygiene zu gewährleisten und ein Blockieren zu verhindern.
- Stecken Sie das Gerät vor der Reinigung aus und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Achten Sie während der Reinigung auf die scharfen Schneidmesser! Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie diese berühren.



- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Stahlwolle, starken Chemikalien, alkalischen oder scheuernden Reinigungsmitteln, da diese dessen Oberfläche beschädigen können.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um es zu reinigen. Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Teile des Gerätes nicht nass oder feucht werden.
- Das Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl gereinigt werden.
- Reinigen Sie das Gerätegehäuse, das Innere des Gerätes und die Abdeckungseinheit mit einem weichen, angefeuchteten Tuch und mildem Reinigungsmittel. Mit einem trockenen und weichen Tuch abtrocknen.
- Reinigen Sie die Schneidmesser in warmem Seifenwasser mit einem weichen Schwamm oder einer weichen Bürste. Mit einem trockenen und weichen Tuch abtrocknen.
- Das Gerät darf erst dann wieder zusammengebaut oder erneut verwendet werden, wenn es vollständig getrocknet ist.

### Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät und dessen Zubehörteile vor der Lagerung gründlich. Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.
- Schmieren Sie alle Metallteile, wenn das Gerät für längere Zeit ungenutzt bleibt.
- Lassen Sie die Schneidmesser während der Lagerung im Gerät installiert, um Verletzungen zu vermeiden. Bewahren Sie sie alternativ in ihrer Originalverpackung oder in ähnlichen Plastiktüten auf.
- Bewahren Sie das Gerät bei Zimmertemperatur an einem trockenen Ort auf, an dem es vor Feuchtigkeit geschützt ist und sich außer Reichweite von Kindern befindet.
- Decken Sie das Gerät ab oder bewahren Sie es in seiner Originalverpackung auf, um es vor Staub zu schützen.

## 5. Störung und Behebung



### Warnung!

- Trennen Sie das Gerät im Falle von Unfällen oder Störungen sofort von der Netzversorgung.
- Führen Sie nur die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Schritte durch! Sämtliche weiteren Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen durch ein autorisiertes Dienstleistungszentrum oder einen ähnlich qualifizierten Spezialisten durchgeführt werden.

### Lösen einer Blockierung

Wenn das Gerät während des Betriebs blockiert, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Schalten Sie das Gerät sofort aus, indem Sie die Aus-Taste (OFF) drücken und das Gerät von der Netzversorgung trennen.

2. Falls das Gerätegehäuse heiß sein sollte, lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie mit Schritt 3 fortfahren.
3. Demontieren Sie das Gerät und entfernen Sie manuell die Nahrungsmittel, welche die Blockierung verursacht haben.  
**Warnung - Verletzungsgefahr!** Versuchen Sie nicht, die Blockierung mit bloßen Händen zu lösen! Nutzen Sie stets Schutzhandschuhe sowie eine Reinigungsbürste oder ein ähnliches Werkzeug.

### Überlastschutz (Schutzschalter)

Der Schalter schützt den Stromkreis vor Schäden durch Überstrom infolge einer Überlastung oder eines Kurzschlusses. Der Schalter unterbricht den Stromfluss, nachdem ein Fehler erkannt wurde.

**HINWEIS:** Um den Schalter zurückzusetzen, drücken Sie den Schalter ein weiteres Mal, nachdem das Problem gelöst ist.

Beachten Sie für den **Schaltplan** bitte die Zeichnung am Ende dieser Gebrauchsanweisung.

- a. Bedienfeld
- b. Start
- c. Jog
- d. Aus
- e. Grüne LED
- f. Rote LED
- g. Braun
- h. Blau
- i. Grün-gelb
- j. Schalttafel
- k. Mikroschalter
- l. Rot
- m. Schwarz
- n. Weiß
- o. Motor

## 6. Entsorgung



### Hinweise zum Umweltschutz

Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll! Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den eingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

## 7. Gewährleistung



Für dieses Produkt gilt die gesetzliche Gewährleistung.

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation, sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Gewährleistung. Falls produktspezifische Hinweise beiliegen, empfehlen wir dringend diese zu lesen und zu beachten.

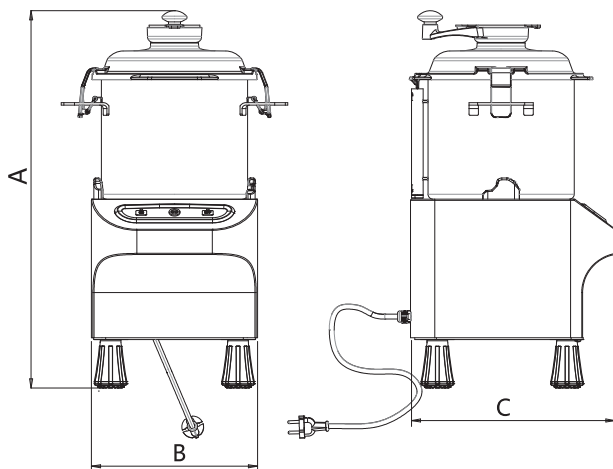
### Hinweise:

1. Sollte Ihr Produkt nicht mehr richtig funktionieren,

prüfen Sie bitte zunächst, ob andere Gründe, wie z. B. eine unterbrochene Stromversorgung (insofern es sich um ein elektronisches Gerät handelt) oder generell eine falsche Handhabung, die Ursache sein könnten.

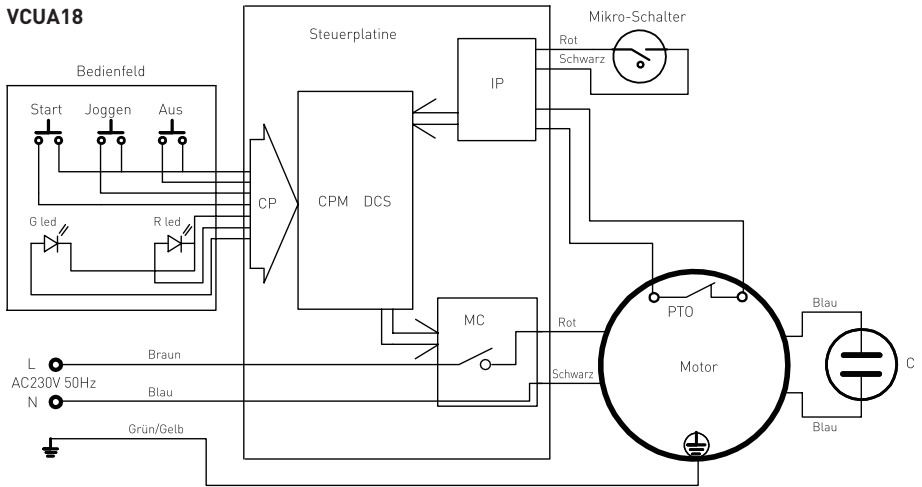
2. Beachten Sie bitte, dass Sie Ihrem defekten Produkt nach Möglichkeit folgende Unterlagen bzw. Informationen beifügen oder diese bereithalten:
  - Kaufquittung
  - Gerätebezeichnung / Typ / Marke
  - Beschreibung des aufgetretenen Mangels mit möglichst genauer Fehlerangabe

Bei Gewährleistungsansprüchen oder Störungen wenden Sie sich bitte an Ihre Einkaufsstätte.

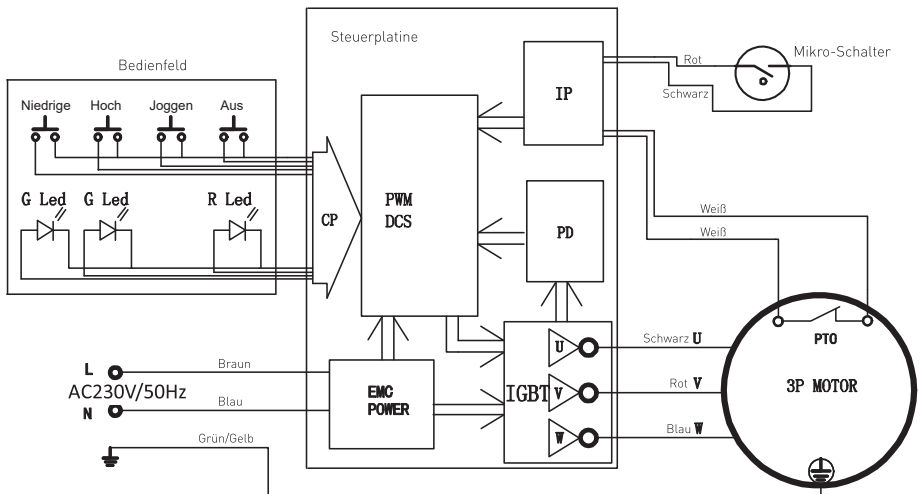


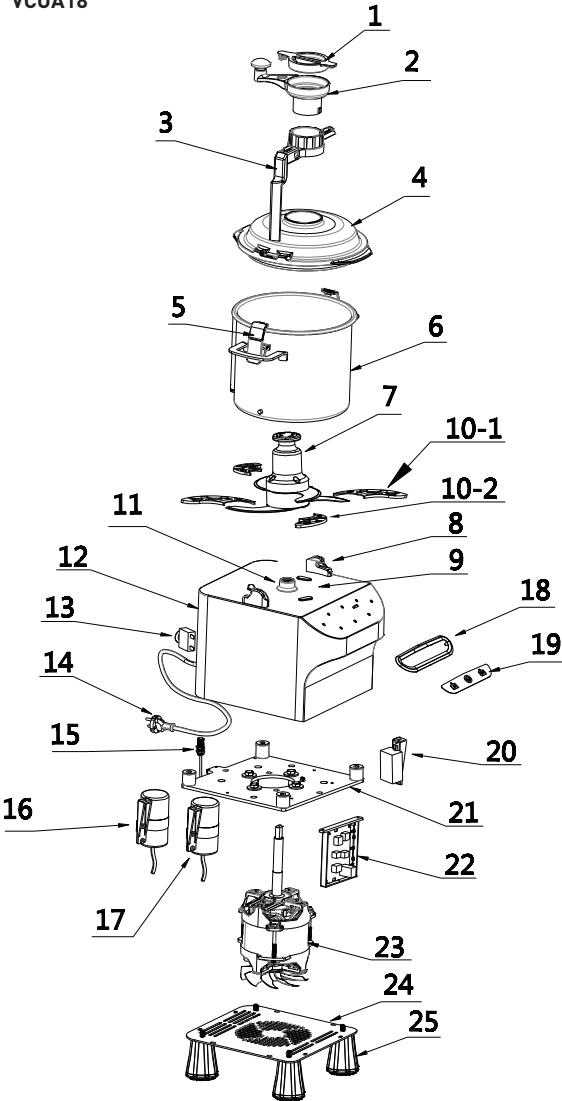
| Artikel-Nr.                 | VCUA18                 | VCUA18G                   |
|-----------------------------|------------------------|---------------------------|
| Betriebsspannung & Frequenz | 220-240V~ 50/60Hz      | 220-240V~ 50/60Hz         |
| Nenn-Leistungsaufnahme      | 1500W                  | 2200W                     |
| Abmessungen                 | 315[B]x396[C]x761[A]mm | 315[B]x396[C]x761[A]mm    |
| Kapazität der Schüssel      | 18L                    | 18L                       |
| Geräuschpegel               | < 85 dB [A]            | < 85 dB [A]               |
| Schutzklasse                | Classe I               | Classe I                  |
| Wasserdichte Klasse         | IP23                   | IP23                      |
| Geschwindigkeit             | 1500rpm                | LO.:1500rpm / HI.:2200rpm |
| Nettogewicht                | 29.3kg                 | 29.4kg                    |

## VCUA18

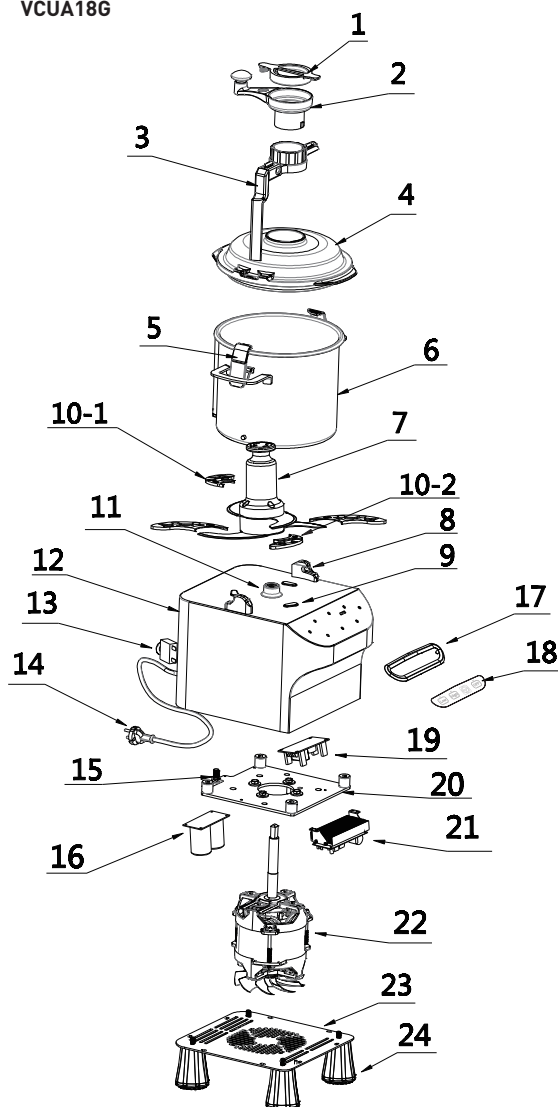


## VCUA18G





| Nummer des Teiles | Bezeichnung des Teiles    |
|-------------------|---------------------------|
| 1                 | Gummidachsel              |
| 2                 | Schaberarm                |
| 3                 | Schaber                   |
| 4                 | Schüsseldeckel            |
| 5                 | Verschluss                |
| 6                 | S/S Schüssel              |
| 7                 | Glatte Klinge             |
| 8                 | Fixture Gadget            |
| 9                 | Support-Gadget            |
| 10-1              | Oberer Klingenschutz      |
| 10-2              | Unterer Klingenschutz     |
| 11                | Zentraler Sitz            |
| 12                | Bodenbasis                |
| 13                | Leistungsschalter         |
| 14                | Netzkabel                 |
| 15                | Mikroschalter             |
| 16                | Kondensator laufen lassen |
| 17                | Kondensator starten       |
| 18                | Feste Platte              |
| 19                | Schalttafel               |
| 20                | Fliehkraftschalter        |
| 21                | Motorhalterung            |
| 22                | PCB-Panel                 |
| 23                | Motor                     |
| 24                | Bodenplatte               |
| 25                | Füße                      |



| Nummer des Teiles | Bezeichnung des Teiles |
|-------------------|------------------------|
| 1                 | Gummidechel            |
| 2                 | Schaberarm             |
| 3                 | Schaber                |
| 4                 | Schüsseldeckel         |
| 5                 | Verschluss             |
| 6                 | S/S Schüssel           |
| 7                 | Glatte Klinge          |
| 8                 | Fixture Gadget         |
| 9                 | Support-Gadget         |
| 10-1              | Oberer Klingenschutz   |
| 10-2              | Unterer Klingenschutz  |
| 11                | Zentraler Sitz         |
| 12                | Bodenbasis             |
| 13                | Leistungsschalter      |
| 14                | Netzkabel              |
| 15                | Mikroschalter          |
| 16                | Kondensator starten    |
| 17                | Feste Platte           |
| 18                | Schalttafel            |
| 20                | Motorhalterung         |
| 19                | Filterplatte           |
| 21                | PCB-Panel              |
| 22                | Motor                  |
| 23                | Bodenplatte            |
| 24                | Füße                   |

